



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/C.2/47/L.89
14 December 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 78 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Конференция Организации Объединенных Наций по населенным
пунктам (Хабитат II)

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.2/47/L.75

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

I. ПРОСЬБЫ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ПРОЕКТЕ РЕЗОЛЮЦИИ

1. В пунктах 1, 4, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 19, 20 и 21 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/47/L.75 предусматривается, что Генеральная Ассамблея:

а) постановит созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на как можно более высоком уровне представительства;

б) постановит учредить Подготовительный комитет Генеральной Ассамблеи, который будет открыт для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений с участием наблюдателей в соответствии со сложившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

с) постановит, что Подготовительный комитет проведет организационную сессию продолжительностью в три дня в марте 1993 года и что будут проведены две подготовительные сессии, первая - в начале 1994 года в Женеве или Нью-Йорке, а вторая - совместно с сессией Комиссии по населенным пунктам 1995 года, причем подробные процедуры в отношении подготовительных обсуждений будут определены на организационной сессии;

d) постановит, что в случае наличия очевидной необходимости проведения дальнейших подготовительных обсуждений Подготовительный комитет для Конференции может обратиться к Генеральной Ассамблее с соответствующей просьбой;

e) с признательностью отметит великодушное предложение правительства Турции взять на себя обязанности принимающей стороны в отношении Конференции и постановит провести Конференцию в Турции в 1996 году;

f) будет просить Генерального секретаря после организационной сессии Подготовительного комитета, в соответствии с резолюциями 41/213 и 42/211, создать посредством перераспределения, в максимально возможной степени, и в рамках имеющихся ресурсов специальный секретариат Конференции, который в организационном отношении будет частью Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

g) постановит, что специальный секретариат возглавит генеральный секретарь Конференции, которого назначит Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций;

h) будет просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подготовить для организационной сессии Подготовительного комитета доклад с рекомендациями относительно соответствующего подготовительного процесса с учетом положений этой резолюции и мнений, выраженных правительствами при обсуждении этого вопроса на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

i) будет рекомендовать провести региональные и субрегиональные подготовительные совещания совместно с совещаниями субрегиональных и региональных межправительственных органов в тех случаях, когда это возможно;

j) постановит, что подготовительный процесс и сама Конференция должны финансироваться за счет имеющихся ресурсов бюджета Организации Объединенных Наций без ущерба для ее запланированных мероприятий и за счет добровольных взносов в фонд, учреждаемый специально для целей финансирования подготовительного процесса и Конференции;

k) постановит учредить отдельный фонд добровольных взносов, с тем чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым среди них, принять всестороннее и действенное участие в Конференции и в процессе ее подготовки, и предложит правительствам вносить взносы в этот фонд.

II. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ПРОСЬБ

2. Мероприятия, предлагаемые в проекте резолюции, связаны с программой 22 (Населенные пункты) пересмотренного среднесрочного плана на период 1992-1997 годов и разделом 19 (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Эти мероприятия не включались в среднесрочный план, и бюджет по программам не предусматривает каких-либо ассигнований в отношении этих мероприятий.

3. В случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции будет учрежден Подготовительный комитет Генеральной Ассамблеи в порядке исключения из положения резолюции 35/10 С Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея постановила, что подготовительные комитеты следует учреждать для специальных конференций только в том случае, если эту функцию не может надлежащим образом выполнять один из существующих межправительственных органов. Организационная сессия Подготовительного комитета будет проведена в марте 1993 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Кроме того, в течение 1994 и 1995 годов состоятся две основные сессии. Место, время и продолжительность этих сессий будут определены Подготовительным комитетом на его организационной сессии. Кроме того, в 1994 и 1995 годах одновременно с сессиями региональных межправительственных органов будут проведены региональные подготовительные совещания.

4. Деятельность в области общественной информации будет направлена на информирование общественности и обеспечение понимания общественностью как на национальном, так и на международном уровнях целей Конференции. В 1993 году основное внимание будет уделяться подготовке информационного бюллетеня на английском, испанском и французском языках и распространению среди средств массовой информации и неправительственных организаций. В 1993 году будет выпущено два номера этого информационного бюллетеня. Кроме того, в 1993 году будет подготовлена и распространена тиражом в 50 000 экземпляров предконференционная иллюстрированная брошюра на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

5. Предусмотренные в проекте резолюции мероприятия потребуют пересмотра описательной части программ по разделу 19 (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), куда будет внесен новый пункт 19.5 следующего содержания:

"19.5. В 1993 году будут проводиться мероприятия, связанные с подготовкой Конференции Хабитат II, намеченной на 1996 год. Подготовительному комитету на его организационной сессии в марте 1993 года будет оказываться поддержка по вопросам существа".

III. ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ

6. Для осуществления основных мероприятий, подробно изложенных в пункте 1 выше, ассигнования на покрытие расходов, связанных с подготовительным процессом и Конференцией, необходимо будет предусматривать в течение трех бюджетов по программам, охватывающих двухгодичные периоды 1992-1993, 1994-1995 и 1996-1997 годов. Исходя из того, что процедуры в отношении подготовительного процесса и самой Конференции будут такими же, как и в случае других конференций, которые ранее одобрялись Генеральной Ассамблеей, предполагается, что общие расходы на Конференцию составят от 2 до 2,5 млн. долл. США на основную деятельность и деятельность по общественной информации и порядка 3 млн. долл. США - на покрытие расходов по конференционному обслуживанию на основе полного финансирования.

7. В соответствии с положениями резолюции 35/10 С Генеральной Ассамблеи, в которых Ассамблея постановила, что секретариаты для специальных конференций должны, по мере возможности, предоставляться существующим секретариатским механизмом при таком временном укреплении, которое может потребоваться, подготовка к Конференции будет осуществляться Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в максимально возможной степени посредством внутреннего перераспределения имеющихся ресурсов. С учетом анализа ресурсов, имеющихся для такого перераспределения, предполагается, однако, что в 1993 году потребуются следующие дополнительные ресурсы:

а) один временный сотрудник общего назначения на должности класса Д-1 на период с июня по декабрь 1993 года для выполнения работы в объеме семи человеко-месяцев (70 500 долл. США). Сотрудник на должности класса Д-1 будет назначен в Канцелярию Директора-исполнителя Центра в Найроби для обеспечения руководства процессом подготовки к Конференции. Этот сотрудник, в частности, возьмет на себя функции, связанные с координацией основной деятельности;

б) учитывая сложный характер и разнообразие вопросов, которые будут обсуждаться на Конференции, в 1993 году понадобятся услуги консультанта на должности класса С-5 в объеме пяти человеко-месяцев для подготовки докладов и информационно-справочных материалов, которые должны быть представлены Подготовительному комитету на его основной сессии в 1994 году (40 000 долл. США);

с) ассигнования в размере 59 400 долл. США на путевые расходы и суточные персонала. Из этой суммы 34 500 долл. США будут необходимы для того, чтобы персонал из Центра в Найроби мог быть командирован в Нью-Йорк и оказать основную поддержку Подготовительному комитету на его организационной сессии. Остальная сумма (24 900 долл. США) позволит представителям пяти региональных комиссий принять участие в этой сессии;

д) 12 200 долл. США на покрытие путевых расходов наблюдателей, получивших приглашения на регулярной основе участвовать в совещаниях и конференциях Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями резолюции 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

е) 15 000 долл. США для покрытия возросших расходов на связь, обусловленных подготовительным процессом;

ф) 50 000 долл. США для деятельности в области общественной информации, указанной в пункте 4 выше.

8. Что касается потребностей, связанных с конференционным обслуживанием, то предполагается, что общие расходы на трехдневную организационную сессию Подготовительного комитета, которая состоится в Нью-Йорке в марте 1993 года, составят 118 400 долл. США (см. разбивку этой суммы в приложении).

9. Ниже приводится резюме вышеупомянутых потребностей:

	<u>В долл. США</u>
Временный персонал общего назначения	70 500
Консультанты	40 000
Путевые расходы персонала	59 400
Путевые расходы представителей	12 200
Связь	15 000
Общественная информация	<u>50 000</u>
Итого	247 100
Конференционное обслуживание на основе полного финансирования	<u>118 400</u>
Всего	<u>365 500</u>

10. Смета расходов на конференционное обслуживание на 1993 год в размере 118 400 долл. США составлена исходя из теоретической предпосылки о том, что никакая часть расходов не будет покрываться за счет средств, предусмотренных в рамках постоянного механизма конференционного обслуживания по разделу 41 бюджета по программам, и что для оплаты услуг временной помощи для обслуживания заседаний потребуются дополнительные ресурсы. Однако, как указывается в пункте 32.4 бюджета по программам (A/46/6/Rev.1), объем ресурсов для оплаты услуг временного персонала для обслуживания заседаний в 1992-1993 годах был исчислен с учетом предыдущего опыта, с тем чтобы их было достаточно не только для проведения заседаний, о которых было известно на момент подготовки бюджета, но и дополнительных заседаний, при условии, что количество и расписание заседаний и конференций в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов согласуются с планами проведения заседаний в предыдущие годы. С учетом этого было сочтено, что никаких дополнительных ресурсов по разделу 41 "Администрация и управление" бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов не потребует.

11. В соответствии с пунктами 20 и 21 постановляющей части проекта резолюции Генеральный секретарь учредит два целевых фонда: один для финансирования дополнительных мероприятий в связи с подготовкой и проведением Конференции и другой для финансирования участия наименее развитых стран в подготовительном процессе и в самой Конференции.

12. Потребности по регулярному бюджету на 1994 и 1995 годы будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов и в свете результатов организационной сессии Подготовительного комитета.

/...

13. Согласно пункту 10 постановляющей части, Конференция будет проведена в Турции в 1996 году при том понимании, что в соответствии с положениями резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи любые дополнительные расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций в связи с проведением конференции вне ее постоянной штаб-квартиры, будут покрыты принимающей страной.

IV. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

14. Как известно, в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с мандатами директивных органов, которые не предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой, если предлагаемые дополнительные расходы превышают наличные ресурсы резервного фонда, соответствующая деятельность может быть осуществлена только путем перераспределения ресурсов из областей, имеющих второстепенное значение, или внесения изменений в запланированные мероприятия. В противном случае осуществление такой дополнительной деятельности должно переноситься на более поздний срок.

15. По разделу 19 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов не выявлено ни одного мероприятия, которое можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить. Если окажется невозможным покрыть вышеупомянутые расходы за счет средств резервного фонда, осуществление мероприятий, предусмотренных в проекте резолюции A/C.2/47/L.75, потребуются отложить, как это предусмотрено критериями использования резервного фонда, принятыми Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 42/211 от 21 декабря 1987 года.

V. РЕЗЮМЕ

16. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.2/47/L.75 описательная часть программы работы, упомянутая в пункте 5 выше, будет включена в раздел 19 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. По этому разделу в 1993 году потребуются выделить дополнительные ассигнования в размере 247 100 долл. США. Кроме того, по разделу 36 (Налогообложение персонала) потребуются дополнительная сумма в размере 20 200 долл. США, которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

Приложение

	<u>В долл. США</u>
<u>Предсессионная документация</u> (50 страниц, 3 документа, А, Ар, И, К, Р, Ф)	51 500
<u>Обслуживание заседаний</u> (устный перевод: А, Ар, И, К, Р, Ф)	34 900
<u>Сессионная документация</u> (20 страниц, 2 документа, А, Ар, И, К, Р, Ф)	21 200
<u>Послесессионная документация</u> (10 страниц, 1 документ, А, Ар, И, К, Р, Ф)	<u>10 800</u>
Итого	<u>118 400</u>
